

Mardi 15 mai 2012



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA**

**FEUILLETON** N° 34  
**ET AVIS**

**PREMIÈRE SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE**

**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

**ORDRE DU JOUR**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M<sup>me</sup> ROWAT

(N° 200) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 201) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 203) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

M. EICHLER

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur les conducteurs et les véhicules (plaques d'immatriculation pour pompiers volontaires)/The Drivers and Vehicles Amendment Act (Licence Plates for Volunteer Firefighters)*

M<sup>me</sup> MITCHELSON

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille/The Child and Family Services Amendment Act*

M. GRAYDON

(N° 208) — *Loi sur la sensibilisation au jour du Souvenir et modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Remembrance Day Awareness Act and Amendments to The Public Schools Act*

M. GOERTZEN

(N° 209) — *Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif (périodes de restriction imposées aux hauts fonctionnaires indépendants)/The Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Amendment Act (Cooling-Off Periods Related to Independent Officers)*

M. SMOOK

(N° 210) — *Loi sur la participation du Manitoba au nouveau partenariat de l'Ouest/The Participation of Manitoba in the New West Partnership Act*

M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 211) — *Loi sur la transparence et la responsabilité (modification de diverses dispositions législatives)/The Increased Transparency and Accountability Act (Various Acts Amended)*

M. GAUDREAU

(N° 212) — *Loi sur la reconnaissance de l'apprentissage/The Apprenticeship Recognition Act*

M. SCHULER

(N° 213) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (vérification du registre concernant les mauvais traitements — droits non exigibles à l'égard des bénévoles)/The Child and Family Services Amendment Act (No Fee for Registry Checks Respecting Volunteers)*

---

## **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

Motion de M<sup>me</sup> ROWAT

(N° 202) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

(M. le ministre RONDEAU — 6 min)

Motion de M. GOERTZEN

(N° 204) — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act*

(M<sup>me</sup> CROTHERS — 7 min)

Motion de M. BRIESE

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi sur les municipalités et la Charte de la ville de Winnipeg (protection contre les accusations de diffamation)/The Municipal Amendment and City of Winnipeg Charter Amendment Act (Defamation Protection)*

(M. NEVAKSHONOFF — 8 min)

---

## PROPOSITIONS

M. GAUDREAU — Drainage à l'intérieur de la digue

4. Attendu :

qu'une gestion appropriée de l'eau dans la vallée de la rivière Rouge est essentielle au développement économique du Manitoba;

que l'histoire et le développement de la communauté de Saint-Norbert sont étroitement liés à la rivière Rouge;

que Saint-Norbert est protégé des inondations par une digue qui longe la rivière Rouge, mais que cette digue retient artificiellement les eaux pluviales et les écoulements de surface;

que Saint-Norbert est reconnu pour le fort sentiment communautaire qui y règne et pour son engagement en matière de préservation de l'environnement;

que les résidents de Saint-Norbert ont combiné ces traits et leur histoire en bordure de la rivière Rouge pour créer le projet communautaire *Drainage à l'intérieur de la digue*;

que *Drainage à l'intérieur de la digue* est un projet pilote visant le développement économique et la mise en valeur des terres par le biais des meilleures pratiques responsables tant écologiquement que socialement et qu'il servira de modèle pour les projets futurs;

que le projet *Drainage à l'intérieur de la digue* utilisera des modèles novateurs de gestion des ressources hydriques dans le but de récupérer et de réutiliser les 11 hectares de terres situées autour du site du Marché Saint-Norbert;

que le projet *Drainage à l'intérieur de la digue* promeut la responsabilité communautaire et environnementale en utilisant les terres récupérées à des fins éducatives, culturelles et agricoles,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba félicite les résidents de Saint-Norbert pour le dévouement envers la collectivité et l'environnement dont ils font preuve dans le cadre du projet *Drainage à l'intérieur de la digue*;

que l'Assemblée exhorte le gouvernement provincial à continuer d'appuyer les projets communautaires qui contribuent au bien-être des Manitobains et de l'environnement.

---

## PROPOSITIONS — DÉBAT

1. M. BRIESE — Transfert des responsabilités provinciales  
(M. CALDWELL — 3 min — Il reste 125 minutes.)
  
3. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Création d'une unité spécialisée en accidents vasculaires cérébraux au Manitoba  
(M. GAUDREAU — 9 min — Il reste 124 minutes.)

---

**TREIZE HEURES TRENTE**

## AFFAIRES COURANTES

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI

M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 23) — *Loi modifiant certaines lois d'administration locale/The Local Government Statutes Amendment Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 25) — *Loi sur les eaux souterraines et les puits et modifications connexes/The Groundwater and Water Well and Related Amendments Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 29) — *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement des lieux contaminés/The Contaminated Sites Remediation Amendment Act*

M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N<sup>o</sup> 214) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 215) — *Loi sur la budgétisation axée sur les résultats/The Results-Based Budgeting Act*

M. HELWER

(N<sup>o</sup> 216) — *Loi modifiant la Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci (la stabilisation des tarifs d'Hydro-Manitoba)/The Crown Corporations Public Review and Accountability Amendment Act (Manitoba Hydro Ratepayers Protection)*

## **PÉTITIONS**

M. GRAYDON  
M. GOERTZEN  
M. BRIESE

## **RAPPORTS DE COMITÉS**

## **DÉPÔT DE RAPPORTS**

## **DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

## **QUESTIONS ORALES**

## **DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

## **GRIEFS**

## **ORDRE DU JOUR (suite)**

### **AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

#### **COMITÉ PLÉNIER**

#### **COMITÉ DES SUBSIDES**

(59 h 28 min)  
(Assemblée — Services à la famille et Travail)  
(salle 255 — Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales)  
(salle 254 — Infrastructure et Transports)

---

#### **DEUXIÈME LECTURE**

M<sup>me</sup> la *ministre* SELBY

(N<sup>o</sup> 2) — *Loi sur la protection de l'accessibilité aux études universitaires (modification de la Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire)/The Protecting Affordability for University Students Act (Council on Post-Secondary Education Act Amended)*

M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 3) — *Loi modifiant le Code de la route (limites de vitesse dans les zones scolaires)/The Highway Traffic Amendment Act (Speed Limits in School Zones)*

M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 4) — *Loi sur les personnes disparues/The Missing Persons Act*

M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 5) — *Loi modifiant le Code de la route (service d'autobus interurbain)/The Highway Traffic Amendment Act (Inter-City Bus Service)*

M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N<sup>o</sup> 6) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (accroissement de la responsabilité financière et de la participation communautaire)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Improved Fiscal Responsibility and Community Involvement)*

M<sup>me</sup> la *ministre* IRVIN-ROSS

(N<sup>o</sup> 7) — *Loi sur la revalorisation des collectivités/The Community Renewal Act*  
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 8) — *Loi modifiant le Code de la route (utilisation de sièges de sécurité pour enfants)/The Highway Traffic Amendment Act (Use of Child Safety Seats)*

M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 9) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (utilisation communautaire des écoles)/The Public Schools Amendment Act (Community Use of Schools)*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 10) — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act*

M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 11) — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement (confiscation administrative et modifications diverses)/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act (Administrative Forfeiture and Miscellaneous Amendments)*

M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 12) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (travaux et réparations concernant les véhicules automobiles)/The Consumer Protection Amendment Act (Motor Vehicle Work and Repairs)*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N<sup>o</sup> 13) — *Loi sur les emplois dans le domaine de l'énergie renouvelable/The Renewable Energy Jobs Act*  
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M<sup>me</sup> la ministre OSWALD

(N<sup>o</sup> 14) — *Loi modifiant la Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Amendment Act*

M. le ministre SWAN

(N<sup>o</sup> 15) — *Loi modifiant la Loi sur les bâtiments fortifiés/The Fortified Buildings Amendment Act*

M. le ministre RONDEAU

(N<sup>o</sup> 16) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (amélioration des dispositions d'application)/The Consumer Protection Amendment Act (Improved Enforcement and Administration)*

M. le ministre RONDEAU

(N<sup>o</sup> 17) — *Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act*

M. le ministre STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 18) — *Loi sur la responsabilisation en matière de tarifs de services publics abordables/The Affordable Utility Rate Accountability Act*  
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le ministre SWAN

(N<sup>o</sup> 19) — *Loi sur l'utilisation d'animaux dans le cadre d'activités illégales/The Use of Animals to Shield Unlawful Activities Act*

M. le ministre LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 20) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire (zone intermodale)/The Planning Amendment Act (Inland Port Area)*

M<sup>me</sup> la ministre ALLAN

(N<sup>o</sup> 21) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (code de conduite à l'intention des commissaires d'écoles)/The Public Schools Amendment Act (Code of Conduct for School Trustees)*

M. le ministre SWAN

(N<sup>o</sup> 22) — *Loi modifiant le Code de la route (extension du programme de verrouillage du système de démarrage)/The Highway Traffic Amendment Act (Extension of Ignition-Interlock Program)*

M. le ministre CHOMIAK

(N<sup>o</sup> 24) — *Loi sur les économies d'énergie/The Energy Savings Act*

M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 26) — *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)/The International Interests in Mobile Equipment Act (Aircraft Equipment)*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N<sup>o</sup> 27) — *Loi modifiant la Loi sur les assurances/The Insurance Amendment Act*

M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 28) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation/The Residential Tenancies Amendment Act*

M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N<sup>o</sup> 30) — *Loi modifiant la Loi sur les professions de la santé réglementées et la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Regulated Health Professions Amendment and Personal Health Information Amendment Act*

---

## MOTIONS PRÉVUES POUR LES JOURNÉES DE L'OPPOSITION

M. MCFADYEN

Que l'Assemblée législative du Manitoba exhorte le gouvernement provincial à effectuer un examen indépendant et transparent des dépenses publiques afin de veiller à ce que les familles manitobaines reçoivent des services gouvernementaux efficaces au coût le plus bas possible pour les contribuables.

---

# FEUILLETON DES AVIS

## AVIS DE MOTIONS POUR MERCREDI

M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 31) — *Loi sur les centres de services bilingues/The Bilingual Service Centres Act*

M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 32) — *Loi modifiant le Code de la route (pouvoirs des autorités chargées de la circulation à l'égard des bicyclettes)/The Highway Traffic Amendment Act (Powers of Traffic Authorities over Cycling Traffic)*